Europäische Charta der Zisterzienser-Abteien und -Stätten
Bulletin 2016-3 | Nummer 65 – Oktober 2016

Aus dem Leben der Charte

Neue Mitgliedsstätten

Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung am 5. September 2016 in Paris die Beitrittsanräge zweier Bewerber bestätigt : die Abtei Casbas (Spanien/Aragon) und Heiligkreuztal (Deutschland/Baden Württemberg). Wie heissen sie herzlich willkommen !

Klosterführerschulung in Timadeuc

Die nächste Fortbildung für Klosterführer wir vom 22. – 25. November 2016 in Timadeuc stattfinden. Ca 50 Teilnehmer aus 25 französichsprachigen Mitgliedsstätten haben sich angemeldet. Die Anmeldung ist abgeschlossen.

Produkte zum Verkauf in Ihrem Klosterladen

- Strassekarte der Zisterzienserabteien in Frankreich : 380 € 100 Karten/ 200 €/ 50 Karten / 84 €/20 Karten, zzgl. Versandkosten
- Buch : L'Europe cistercienne: 90 € 10 Exemplare, zzgl. Versankosten

Bestellung bitte an : abbaye.clairvaux@orange.fr

Inhaltsverzeichnis :

- Aus dem Leben der Charte 1
- Actualität der Stätten 1
  - Gestaltungen 1
  - Archäologie 5
  - Vereinigungen 6
  - Kolloquien, Konferenzen 6
  - Ausstellungen 8
  - Infrastruktur, umwelt 11
  - Multimedia 12
  - Muzik 12
  - Erbe 14
  - Produkte 15
  - Veröffentlichungen 16
  - Spiritualität 17
  - Besuche 18
  - Reisen 18

Nächste Generalversammlung 2017

Merken Sie es in Ihrem Kalender vor. Die nächste Generalversammlung der Charte wird in Noirlac stattfinden – mit der Unterstützung durch die Stätten « La Prée » und « Fontmorigny ». Datum ist Samstag, der 8. April 2017. Die Reise nach der Generalversammlung ist für 9./10. April 2017 voergesehen. Mehr Informationen demnächst.

Actualität der Stätten

Gestaltungen

Bierzwnik (Polen - Westpommern) : Jubiläum 730-Jahre der Gründung der Zisterzienserabtei

Heuer wird das Jubiläum 730-Jahre der Gründung der Zisterzienserabtei in Bierzwnik gefeiert. Am 17. Oktober 1286 haben branderburgischen Markgrafen in Strzelcach Krajeńskich die Stiftungsurkunde des neuen Klosters Silva Sancte Mariae (Marienwald), als Filia des Mutterklosters in Kołbacz. Dank dieser Neugründung bekam der Zisterzienser Orden, gestiftet 1098 von Hl. Robert von Molesme, erneuert durch die Tätigkeit durch Hl. Bernhard von Clairvaux, das nächste Kloster in Gebieten, wo seit den ersten Piasten Christianisierung stattfand. Aus diesem Anlass wurde am 18. September 2016 das feierliche gemeinsame Treffen des Gemeinderates sowie Fördervereines, sowie Bewohner von Bierzwnik veranstaltet. Den Festakt fing die Hl. Messe in der Abteikirche

Association de la loi de 1901 – Président Dominique Mangeot
Siège social : Hostellerie des Dames de l'Abbaye de Clairvaux 10310 Clairvaux
Tél./Fax : + 33 (0)3 25 27 52 55 / www.cister.eu
Chefredacteur : Dominique Mangeot – dominique.mangeot18@gmail.com
Redaktionassistent : Michel Dubuisson – m.dubuisson@villers.be
Umbruch : Véronique Van Belleghem
Webmaster : Alexandre Vangrootenbruel
Übersetzung : Markus Hoitz

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Muttergottes mit Skapulier an. Danach erfolgte im ehemaligen Kapitelsaal und in dem kürzlich rekonstruierten, einstigen Brüdersaal eine multimediale Präsentation: „ Zisterzienserkloster früher und heute“. Im Kreuzgang fand Eröffnung der fotografischen Ausstellung unter dem gleichen Titel. Das Treffen wurde durch das festliche Buffet für alle Gäste beendet. Aus dieser Gelegenheit hat Frau Teresa Świercz, Mitglied unseres Fördervereines, ein Stempel entworfen, womit auch die Gemeindeamt- Korrespondenz heuer gestempelt wurde.

L’Epau (France – Loire) : Chasse au Trésor à l’abbaye de l’Epau, dimanche 30 octobre à 15h

Le public sera invité à constituer des équipes pour résoudre une série de défis afin de récolter des indices permettant de découverte l’un des trésors de l’Abbaye. Pour réaliser ces défis, ils devront aller à la rencontre de personnages célèbres ayant séjourné à l’Abbaye : de la Reine Bérengère à nos jours. Ces personnages seront incarnés par les comédiens amateurs du Miam (Mouvement d’Improvisation Amateur du Mans). Durée : environ 1h30. Nombre de participants possibles : 80 personnes sur inscription – Public familial.

Le Val (France – Île de France) : Journées du Patrimoine à l’abbaye du Val

Un programme varié et de qualité pour les Journées du Patrimoine 2016. Le samedi s’adressait aux familles, avec des animations tout public (escrime, théâtre, musique…). Le dimanche était plus axé sur le patrimoine, avec des visites du bâtiment et le grand concert romantique de 17 heures. Et toujours des expositions, des ateliers, ainsi que la vente de produits monastiques.

Maulbronn (Deutschland – Baden-Württemberg) : Festlicher Weihnachtsmarkt im Klosterhof

© Mende

Auch dieses Jahr wird der Weihnachtsmarkt in Maulbronn der Anziehungspunkt für zahlreiche Besucher aus der gesamten Region und darüber hinaus sein. Am Samstag, den 03. Dezember 2016 von 12.00 bis 21.00 Uhr und am Sonntag, den 04. Dezember 2016 von 11.00 bis 19.00 Uhr duftet es wieder herrlich nach Glühwein und Plätzchen. Ca. 120 festlich geschmückte Stände bieten in der besinnlichen Atmosphäre des Klosterhofes hochwertiges Kunsthandwerk, weihnachtliche Floristik und Imkereiprodukte an. Regionales und typisches Speiseangebot, ob Glühwein, Bratwurst, Schupfnudeln, Flammlachs, Reibekuchen, Wildgulasch oder Maulbronner Klosterpunsch locken die Feinschmecker an. Das Konzert der Kurrende am 03. Dezember um 17.00 Uhr und eine Andacht mit Posaunenchor am 04. Dezember um 17.00 Uhr versprechen besinnliche Momente in der Klosterkirche. Im ehemaligen Fruchtkasten des Klosters können Hobbyeisenbahner Modellbahnanlagen bestaunen. Außerdem bietet das Klosterteam Führungen durch das Kloster an – diese sollte man nicht versäumen. Weitere Informationen unter info@kloster-maulbronn.de oder www.kloster-maulbronn.de

Maulbronn (Deutschland – Baden-Württemberg) : Kurzer Überblick über die nächsten Veranstaltungen

Im UNESCO-Denkmal Kloster Maulbronn findet am 11. und 12. März 2017 der traditionelle Ostereiermarkt im großen Fruchtkasten statt. Rund 60 deutsche und internationale Aussteller werden über 5.000 kunstvoll gestaltete Eier in allen Farben und Größen, Osterde-

koration, Gebäck und vieles mehr präsentieren. Mehr Informationen unter: www.ostereiermaerkte.de Das Kloster Maulbronn ist an Ostern ein echt kulturelles Frühlingserlebnis. Vom 15. bis 17. April 2017 werden bei einem hochwertigen und lebendigen Kunsthandwerkermarkt professionelle Künstlerinnen und Künstler ihre selbst gefertigten Produkte zum Verkauf anbieten, seien es Schmuck, Skulpturen aus Stahl, geflochtene Körbe, Kleidung oder Bürsten aller Art. Mehr Informationen unter : www.lebendiges-kunsthandwerk.de 2017 jährt sich zum 500. Mal die Veröffentlichung der 95 Thesen durch Martin Luther. An diesem Beginn der Reformation wird mit verschiedenen Veranstaltungen auch in Kloster Maulbronn erinnert – u.a. ist die Ausstellung „Freiheit – Wahrheit – Evangelium“, die die Frühzeit der Reformation in den Blick nimmt, geplant. Eine Vortragsreihe ab November 2017 wird unterschiedliche Aspekte der Reformation in Württemberg vertiefen.

Morimond (France – Champagne-Ardenne) : Fondation de l’abbaye Notre Dame de Morimond - 1117 Commémoration nationale

L’Association des Amis de l’abbaye de Morimond, organise avec différents partenaires les commémorations liées à la fondation de l’abbaye en 1117, il y a 900 ans. De nombreux événements vont se dérouler durant le printemps et l’été 2017. Des expositions à Bourbonne-les Bains sur l’hydraulique de l’abbaye, à la cathédrale de Langres sur l’histoire de l’abbaye au XVIIIe siècle, au musée de Langres intitulée « les trois âges de l’archéologie à Morimond ». Un week-end d’animations se déroulera sur site les 19 et 20 août avec l’ambition d’y réunir autour de stands d’artisans locaux (forgeron, potier, tailleur de pierre, vitrailliste, etc…) et d’associations liées à la culture et au patrimoine, les représentants des abbayes de la filiation de l’abbaye du Bassigny et des abbayes vivantes. Une messe commémorative sera célébrée le dimanche par l’évêque de Langres. Un colloque international avec les Archives départementales, le LAMOP, du 31 août au 2 septembre 2017, à Langres, Morimond et Chaumont, dont le thème sera : *Morimond 1117-2017 – Approche pluridisciplinaire d’un réseau monastique.* Le retour aux sources écrites et l’apport de l’archéologie vont permettre de renouveler les problématiques autour du monastère, de ses abbés et de ses réseaux de relations sur le temps long.

Noirlac (France – Centre) : Atelier du samedi « L’hygiène au Moyen Âge »

Samedi 5 novembre, 14h30. Objets, produits et pratiques, le Moyen Âge était-il si sale ? L’hygiène corporelle, héritière de l’époque romaine existe et est répandue dans toutes les couches de la société. La population a l’habitude de se baigner, de se laver. Bains, latrines sont intégrés dans le quotidien. Même le tout-à-l’égout est connu. Des soins corporels sont prodigués et des produits et objets y sont associés. La notion d’hygiène au Moyen-Âge n’est peut-être pas si éloignée des pratiques actuelles de notre société. Durée : 2 h. Tout public, adultes ou enfants à partir de 8 ans / Atelier encadré par l’équipe pédagogique de l’abbaye de Noirlac. Plein tarif : 8 €. Tarif réduit : 5 € (8-12 ans, collégiens, lycéens, apprentis, étudiants, demandeurs d’emploi, bénéficiaires de la prime d’activité, détenteurs du pass (Noirlac, de la carte Cézam, du chéquier CLARC). Réservation au 02 48 96 17 16

Noirlac (France – Centre) : Atelier du samedi « réalisation d’une page calligraphiée »

© D. Lavalette

Samedi 19 novembre, 14h30. Réalisez et décorez une lettrine de type médiéval selon votre inspiration ou en vous aidant des alphabets médiévaux. Durée : 2 h. Tout public, adultes ou enfants à partir de 8 ans / Atelier encadré par l’équipe pédagogique de l’abbaye de Noirlac. Plein tarif : 8 €. Tarif réduit : 5 € (8-12 ans, collégiens, lycéens, apprentis, étudiants, demandeurs d’emploi, bénéficiaires de la prime d’activité, détenteurs du pass (Noirlac, de la carte Cézam, du chéquier CLARC). Réservation au 02 48 96 17 16

Piedra (Espagne – Aragon) : La célébration du 8e centenaire du Monasterio de Piedra s'approche (2018)

La célébration du 8e centenaire de la fondation de l'abbaye du Monasterio de Piedra depuis la cérémonie de translation et occupation physique par les moines cisterciens des bâtiments du monastère (année 1218), mobilisera les partenaires institutionnels, associatifs, les groupes, les visiteurs, les clients... dans l'année 2018, afin de faire de cet événement une manifestation d'envergure. A l'occasion de cet événement, depuis la Société Monasterio de Piedra S. A. on développe différents plans stratégiques. Dans ce cadre, le monastère accueillera cette année-là des expositions, conférences et des activités liées au parc naturel et au patrimoine… et beaucoup d'actions spécifiques. Pour cela, le Monasterio de Piedra a le but et l'obligation de maintenir, conserver, embellir et restaurer le monument historique, le monastère, comme le parc naturel. Il ne faut pas oublier que le Monastère de Piedra a un magnifique hôtel & spa situé dans l'ancien monastère du 12e siècle et à côté du Parc Naturel, plein des cascades, de grottes et de lacs.

Ten Duinen (België – West-Vlaanderen) : De Abdijsite van Koksijde ontwaakt met 'Reveil Ten Duinen'

Ontdek de verhalen van vier overledenen die begraven lagen op de site van de Duinenabdij op 3 november. Tussen de verhalen door brengt het Koksijdse vrouwenkoor Belladonna beklijvende a-capellamuziek. Na het nationale succes van 'Reveil' vorig jaar, zet nu ook het Abdijmuseum zijn schouders onder dit project. Reveil brengt meer warmte naar de begraafplaatsen in de periode van Allerheiligen-Allerzielen. Vier vertellers brengen bij valavond elk een verhaal bij kaarslicht, over iemand die ooit in de Duinenabdij leefde en er begraven werd. Je hoort het verhaal van een monnik, een vrouw, een abt en een lekenbroeder. Telkens op de plaats waar de persoon precies begraven lag. Tussen de verhalen door brengt het vrouwenkoor Belladonna a-cappellasongs. De scouts van Koksijde – Scouts Zeedustra - maken speciaal ter gelegenheid van 'Reveil' gesjorde constructies op de Abdijsite om de vier graven aan te duiden. Na deze activiteit kan je nog een avondlijk bezoek brengen aan de expo 'Zalige Idesbald en de 1000 skeletten'! Op de site van de vroegere Duinenabdij vonden archeologen meer dan 1000 skeletten. In deze expo kom je te weten wat we uit die eeuwenoude beenderen kunnen leren en hoe de cisterciënzers belangrijke figuren binnen hun gemeenschap herdachten. Meer info over reveil? www.ten-duinen.be

Vaucelles (France – Nord-Pas-de-Calais) : Fête de la Saint-Hubert

C'est avec plaisir que Les Amis de l'Abbaye de Vaucelles organisent, sous l'égide du Conseil Départemental du Nord la fête de la Saint-Hubert le dimanche 30 octobre 2016 avec le concours de cavaliers et de clubs hippiques. La messe sera célébrée, à 11 heures dans la salle des moines avec le concours des trompes de chasse « Les Echos de la Sensée »et sera suivie de la Bénédiction des chevaux dans le parc de l'abbaye et du rallye équestre dans la plaine du Haut Escaut.

Vaucelles (France – Nord-Pas-de-Calais) : Noël féérique 2016

25-27 novembre et 2-4 décembre. 23e exposition « Noël dans son pays : Vaucelles ». L'esprit de Noël s'invite à l'Abbaye de Vaucelles. IL ETAIT UNE FOIS dans un petit village du nom de LES RUES DES VIGNES à 12 kilomètres de Cambrai une abbaye. L'abbaye de Vaucelles où chaque année se déroule l'exposition de Noël : « Noël dans son pays : Vaucelles », empreinte de féérie. En 2016, le thème de la décoration de cette ex-

position : Les Contes féériques de Noël. Différentes scénettes reprenant les contes les plus connus des petits et des grands seront créées. Les princesses, telles que « La Belle au Bois Dormant, Cendrillon, Blanche-Neige et ses 7 nains, la Reine des Neiges » trouveront leur place sous les voûtes de l'abbaye. Des lumières chatoyantes, des suspensions surprenantes, des illuminations éclatantes… Vaucelles, le pays imaginaire du Père-Noël.

Villers (Belgique – Brabant wallon) : une grande chasse au trésor

La Chasse au trésor, c'est l'occasion d'apprivoiser la nuit dans une ambiance ludique et de se laisser surprendre par la magie du lieu. Cet événement s'adresse au grand public et en particulier aux familles. Les participants reçoivent un message et un parchemin, sur lequel est indiqué une quinzaine de lieux marqués d'une croix. Ils doivent y résoudre une énigme, passer une épreuve ou encore rencontrer un personnage mystérieux. Une fois les indices réunis, les chasseurs décryptent le code secret et découvrent le trésor enfoui dans l'Abbaye. Chacun peut alors s'en retourner avec sa « part » du magot ! Ce sont 3552 personnes qui ont répondu présentes ce 22 octobre 2016 à la troisième chasse au trésor organisée à la tombée de la nuit dans le site faiblement éclairé de l'abbaye.

Archäologie

Rioseco (España – Castilla y León) : Curso de Canteria y campana de excavacion arqueologica en verano de 2016

Del 11 al 16 de julio de 2016 se realizó el primer Curso de Cantería, gracias a la colaboración de los ayuntamientos de Villarcayo de MCyV y del Valle de Manzanedo. Uno de los objetivos perseguidos por el colectivo "Salvemos Rioseco", responsable de este taller, es hacer de este monasterio un referente que ayude a dinamizar social, cultural y económicamente la comarca de las Merindades de Burgos. La acogida fue buena, participando en esta actividad un total de once alumnos que a lo largo de esas seis mañanas aprendieron los rudimentos de la talla en piedra bajo la supervisión de los canteros Miguel Sobrino y Julio Peña que impartieron las nociones esenciales sobre la labra del sillar. Gracias a ello realizaron e instalaron un arco rebajado en el muro de acceso a las huertas monásticas.
Asimismo este otoño, con el patrocinio de la Junta de Castilla y León, la arqueóloga Silvia Pascual ha dirigido la campaña de excavación que durante los meses de septiembre y octubre ha permitido sacar a la luz parte del suelo del refectorio monacal, donde se localizó una clave hexagonal de la derruida bóveda, así como una serie de restos de edificaciones anteriores al claustro de la hospedería, cuya existencia ha quedado sobradamente probada por los arqueólogos que han protagonizado esta excavación.

Rioseco (Espagne – Castille-et-León) : Cours de maçonnerie et fouilles archéologiques, campagne de l'été 2016

Du 11 au 16 juillet 2016. Le premier cours a eu lieu avec la collaboration des municipalités de Villarcayo de MCyV et de la Vallée de Manzanedo. L'un des objectifs du groupe "Salvemos Rioseco" est de faire de ce monastère une référence pour aider socialement, culturellement et économiquement la région dynamique de Merindades de Burgos. L'accueil a été bon ; un total de onze étudiants ont participé au cours de ces six matinées et ont appris les rudiments de la sculpture sur pierre sous la supervision des carriers Miguel

Sobrino et Julio Peña qui ont donné les notions essentielles sur le style de moellons. En conséquence, ils ont fait et installé un arc dans le mur de l'accès aux jardins monastiques. Cet automne, parrainé par la Junta de Castilla y Leon, l'archéologue Silvia Pascual a dirigé la campagne de fouilles pendant les mois de septembre et octobre qui a mis au jour le sol du réfectoire monastique, où se trouve une clé hexagonale de l'église démolie et un certain nombre de vestiges de l'ancien cloître de l'hôtellerie dont l'existance a été prouvée par les archéologues.

Vereinigungen

Huerta (España – Castilla y León) : Celebración de los 20 años de la Fraternidad de Laicos

El sábado 1 de Octubre nuestra Fraternidad de Laicos Cistercienses, asociados a nuestro Monasterio de Santa María de Huerta, celebró los 20 años de su nacimiento. Estuvieron presentes los primeros laicos que firmaron la carta de co-fraternidad, el P. Severino Alonso, abad emérito de nuestro monasterio, quien fue el primer formador de la fraternidad de laicos. El encuentro entre los laicos y la comunidad inició con la celebración de la Eucaristía en la mañana, después de la cual tuvimos un intercambio fraterno entre los laicos y los monjes de la comunidad. Por la tarde volvimos a reunirnos los laicos y los monjes para un compartir de impresiones, agradecimiento, deseos y anhelos, que fue de mucho provecho para todos los participantes.

Kolloquien, Konferenzen

Alcobaça (Portugal – Lisboa) : Lorvão e Alcobaça no Registo de Memória do Mundo da UNESCO

Colóquio comemorativo do 1º aniversário da inscrição dos manuscritos "Apocalipse do Lorvão" e "Comentário ao Apocalipse do Beato de Liébana" do Mosteiro de Alcobaça no Registo de Memória do Mundo pela UNESCO, no âmbito da candidatura ibérica "Os manuscritos do Comentário ao Apocalipse (Beato de Liébana) na tradição ibérica". Mosteiros de Alcobaça e Lorvão, 28 e 29 de outubro de 2016. Este colóquio resulta de uma organização conjunta da Direção-Geral do Património Cultural/ Mosteiro de Alcobaça, da Direção-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas, da Biblioteca Nacional de Portugal e da Câmara Municipal de Penacova e conta com a colaboração do Departamento de História, Estudos Europeus, Arqueologia e Artes da Universidade de Coimbra, do Instituto de Estudos Medievais da Universidade Nova de Lisboa e da Subdireção-Geral dos Arquivos Estatais de Espanha. Tem como objetivos dar a conhecer a excelência deste Património arquivístico e realçar o elevado espírito de cooperação ibérica que presidiu à construção desta candidatura e que determinou o seu sucesso em outubro de 2015, candidatura essa considerada um exemplo de boas práticas no seio da UNESCO. No dia 28 de outubro, na Sala do Capítulo do Mosteiro de Alcobaça, estará exposto o códice "Comentário ao Apocalipse do Beato de Liébana", produzido no Scriptorium do Mosteiro de Alcobaça, no século XIII, que agora é também reconhecido como Memória do Mundo (uma cortesia da Biblioteca Nacional de Portugal), assim como o fac-simile do Apocalipse do Lorvão (cortesia do Arquivo Nacional Torre do Tombo). Entrada Livre.

Collège des Bernardins (France – Île-de-France) : des liturgies aux salles de concert, quel rôle pour la musique sacrée ?

Organisée par le Collège des Bernardins, le mardi 29 novembre, à 20h. Dans le cadre de la résidence de l'ensemble Vocello, en amont du concert qui aura lieu le 27 mars prochain dans la nef du Collège des Bernardins, les Mardis des Bernardins s'associent à Henri Demarquette, violoncelliste, initiateur du programme Vocello et Catherine Simonpietri, chef du chœur Sequenza 9.3 pour interroger l'avenir de la musique sacrée. Avec Gérard Fromanger, peintre ; Eric Tanguy, compositeur, lauréat des Victoires de la musique classique ; Louis Pernot, pasteur, théologien et musicien ; Michel Onfray, philosophe et essayiste. Participation à prévoir. 20, rue de Poissy, Paris (5e), téléphone : 01 53 10 74 44, www.collegedesbernardins.fr

Collège des Bernardins (France – Île-de-France) : premiers écrits chrétiens

Organisée par le Collège des Bernardins, le mardi 8 novembre, à 19h. A l'occasion de la publication d'un volume dédié à la connaissance du premier christianisme (Ier – IIe s.), les Mardis des Bernardins s'associent à la collection Bibliothèque de la Pléiade et vous invitent à approcher l'Eglise des premiers temps. Avec Jérôme Alexandre, docteur ès langues et littérature ancienne, docteur en théologie ; Bernard Pouderon, professeur de grec ancien, Université de Tours ; Jean-Marie Salamito, historien, spécialiste de l'histoire du christianisme antique. Participation à prévoir. 20, rue de Poissy, Paris (5e), téléphone : 01 53 10 74 44, www.collegedesbernardins.fr

Eberbach (Deutschland – Hesse) : Die Carta Caritatis

Am Sonntag, 23. Oktober 2016 um 16:00 Uhr lädt der Freundeskreis Kloster Eberbach zu einem Vortrag ins Kloster Eberbach (Bibliothekssaal) ein. «Die CARTA CARITATIS – ein Verfassungsdokument als Grundgesetz des frühen Zisterzienserordens». Referent: Prof. Dr. Jörg Oberste, Regensburg. Die Carta caritatis ist einer der am meisten diskutierten Texte der Zisterzienserforschung. Genialer Verfassungsentwurf nicht nur für den zisterziensischen Klosterverband, sondern für das gesamte abendländische Ordenswesen ? Oder eine eher pragmatische Notlösung für den unerwartet schnell wachsenden Orden von Cîteaux ? Unbestritten haben die organisatorischen Leistungen der Carta caritatis, die Einführung jährlicher Generalkapitel und flächendeckender Visitationen, eine ganz neue Form der Verbandsführung mit sich gebracht, die bis ins 13. Jahrhundert von allen großen Ordensgemeinschaften übernommen wurden. Päpste und Bischöfe rühmten diese Institutionen als Reforminstrumente. Andererseits verhinderte der organisatorische Genius der Gründerväter nicht, dass schon bald schwere Konflikte um die Grundsätze der Carta caritatis vor allem zwischen den so genannten Primaräbten und dem Abt von Cîteaux ausbrachen. Der Vortrag möchte Idee und Praxis der Carta caritatis beleuchten und anhand neuerer Forschungen in die Deutungsmöglichkeiten dieses umstrittenen Textes einführen. Weitere Informationen finden Sie unter http://kloster-eberbach.de/freundeskreis.

Léoncel (France – Rhônes-Alpes) : le 33e colloque des Amis de Léoncel

Le samedi 8 octobre 2016, le trente troisième colloque organisé par les Amis de Léoncel a

réuni une bonne soixantaine de participants dans une salle du Gîte de la colonie du Chaffal, commune voisine de celle de Léoncel. Notre président Yannick Veyrenche accueillit les participants. Patrick Pierry, président de l'Association Mémoire de Bonnevaux, abbaye « iséroise » dont on se prépare à fêter le 9e centenaire, et qui fonda Léoncel en 1137. Il évoqua d'abord la fondation de Bonnevaux en 1117, puis la richesse de sa descendance. Michel Wullschleger suivit le parcours d'Hugues de Châteauneuf (1120-1194), moine, abbé, puis « père immédiat » de Léoncel, qui milita pour la fin du schisme opposant le pape à l'empereur. Jean Noël Couriol nous fit découvrir les chapelles du Pays de Gervanne et de ses abords immédiats. Yannick Veyrenche rappela les traits essentiels de l'économie cistercienne médiévale à partir d'exemples choisis dans l'histoire de Léoncel, Vernaison et Saint-Just de Claix. Après un repas agréable pris à l'Auberge de Léoncel, l'après-midi fut consacrée à une visite « à plusieurs voix » de l'église abbatiale de Léoncel, classée Monument Historique en 1840 et des autres vestiges (non classés) du monastère.

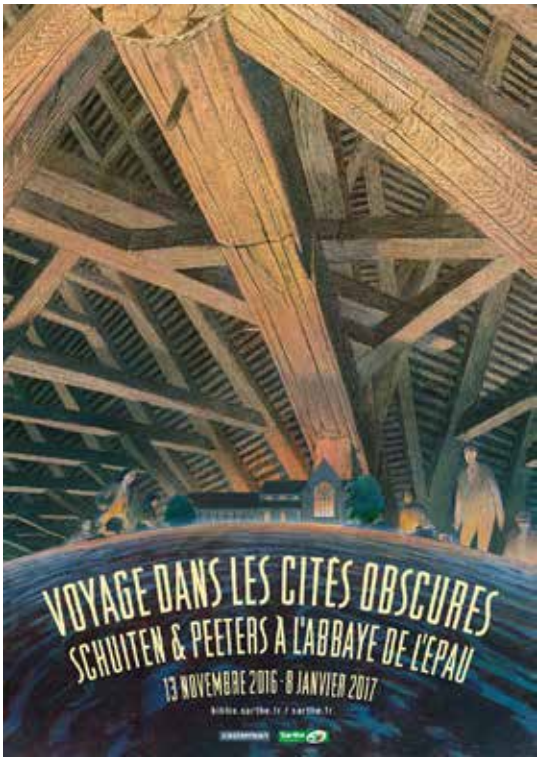
Valloires (France – Picardie) : les réseaux hydrauliques

Conférence sur les réseaux hydrauliques cisterciens par Stéphanie Samier le samedi 5 novembre 2016 à 18h30. Possibilité d'un repas sur réservation à 19h30. Conférence : 5€ - Dîner 20€. Informations et réservations : contact@abbaye-valloires.com – 03.22.29.62.33.

Ausstellungen

L'Epau (France – Loire) : « Voyage dans les cités obscures – Schuiten et Peeters à l'Abbaye de l'Epau »

A l'occasion de la sortie de l'album « Revoir Paris, la nuit des constellations », de François Schuiten et Benoît Peeters, le Département de la Sarthe et le Centre culturel de la Sarthe s'associent pour proposer une exposition inédite des œuvres graphiques des deux auteurs. Cet évènement intitulé « Voyage dans les Cités Obscures » sera proposée à l'abbaye de l'Epau jusqu'au 7 janvier 2017. Des travaux des auteurs: vidéos, planches, etc, déposés à la Bibliothèque Nationale de France et au musée de la Gravure et de l'imprimé de La Louvière en Belgique seront notamment exposés… Des rendez-vous réguliers sont ainsi proposés au public pour se familiariser avec l'univers de la Bande Dessinée et pour découvrir cette exposition. Pour les familles quatre ateliers au choix sont proposés les dimanches 20 novembre et 4 décembre à 15h et les mercredis 21 et 28 décembre à 15h autour des thématiques suivantes.



Maubuisson (France – Île-de-France) : Désert

© Stephane Thidet

Stéphane Thidet, dont on a pu voir récemment des œuvres au Collège des Bernardins (Solitaire au printemps 2016), et à la Nuit Blanche 2016 présente à l'abbaye de Maubuisson, du 11 novembre 2016 au 27 août 2017, Désert, sa nouvelle exposition personnelle. À la fois sombre et émerveillé, le monde de Stéphane Thidet offre des visions distordues de la réalité imprégnées de fiction et de poésie. Depuis le milieu des années 1990, le lien avec les éléments naturels traverse tout le travail de Stéphane Thidet et ici, tout particulièrement. Pour son exposition Désert à l'abbaye de Maubuisson, Stéphane Thidet a pensé trois œuvres contextuelles. Ses nouvelles productions ont pour point commun leur rapport au paysage, au géologique et à une idée de l'épure en écho à ce monastère cistercien. Stéphane Thidet propose des situations dans lesquelles l'épure est recherchée. Ces formes simples conservent leur part de mystère, de révélation contenue, qui les rend si attractives et hypnotiques. Durant cette exposition, l'abbaye de Maubuisson organise également des rendez-vous qui créent des liens entre les arts plastiques et d'autres modes d'expression artistiques (exemple : conférence le dimanche 20 novembre à 11h30 sur « la représentation de l'arbre dans l'art contemporain » précédée à 11h d'une visite de l'exposition), pensés comme des moments de partage et de convivialité pour petits et grands. Enfin, pour découvrir l'histoire de l'abbaye, sur la période de l'exposition de Stéphane Thidet, des visites commentées sont organisées tous les 3ème dimanches du mois à 15h30 (5 € par personne).

Morimondo (Italia - Lombardia) : "Ubi Petrus". Documenti pontifici a Morimondo

Per tutto ottobre è possibile visitare nella sala capitolare dell'abbazia di Morimondo la mostra "Ubi Petrus". Documenti pontifici a Morimondo. Mutuando il titolo dalla sentenza di Sant'Ambrogio "Ubi Petrus, ibi Ecclesia" (Dove è Pietro, ivi è la Chiesa), vengono presentati tre documenti originali - tra la cinquantina di quelli individuati presso l'Archivio di Stato di Milano - di eccezionale importanza per antichità, notorietà dei pontefici che li hanno promulgati e, soprattutto, per i privilegi concessi all'abbazia di Morimondo, in questi anni attiva e intraprendente. Da Alessandro III, qui rappresentato da un Privilegium emanato dal Laterano il 29 marzo 1179, e ripreso da Clemente III il 28 maggio 1188, si giunge alla Litterae gratiosae di Innocenzo III del 14 marzo 1200. Oltre a ribadire la loro protezione nei confronti dell'abbazia, i pontefici confermavano un elevato numero di concessioni a favore del cenobio e delle grange di pertinenza; emergono, così, oltre a Morimondo, toponimi e località ancora oggi esistenti, come Basiano, Fallavecchia, Casterno…, unitamente ai diritti su ponti, porti e peschiere, che permettevano il sostentamento dell'abbazia. Testi della mostra : Paolo Mira, Laura Mussi, Valeria Vitari; fotografie : Archivio di Stato di Milano, Anna Gloria Berra ; progetto grafico : Paolo Mira. Per informazioni : http://www.abbaziamorimondo.it/pagina-mostre/ubi-petrus-documenti-pontifici-morimondo

Rioseco (España – Castilla y León) : Exposición de pintura reconstruir el Monasterio de Rioseco

El Museo Histórico de las Merindades de Medina de Pomar (Burgos) acogió este verano

la exposición pictórica llamada “Resurgere” y actualmente esta exposición puede verse en los centros cívicos de la ciudad de Bilbao. “Resurgere” recoge los trabajos de la ilustradora Paloma San Román, del acuarelista José Antonio López Ruiz y de los pintores Iñaki Bilbao, Miguel Ángel Salgado y Antonio Jarabo. Todos estos artistas se han unido con un fin común, ayudar a la asociación de voluntarios «Salvemos Rioseco» a restaurar el monasterio de Rioseco. Las obras expuestas están en venta y el dinero recaudado se destinará a la recuperación del monasterio. El monasterio Santa María de Rioseco (s.XIII), situado en el Valle de Manzanedo, Burgos, España, siempre está abierto y se puede visitar cuando se desee. Además, los voluntarios de la agrupación “Salvemos Rioseco” ofrecen visitas guiadas gratuitas para conocer mejor el monasterio y su entorno histórico. En visitas@voluntariadoderioseco.com o en el teléfono 681 682 680 se pueden poner en contacto con ellos y concertar el horario de las visitas.

Rioseco (Espagne – Castille-et-León) : Exposition de peinture à la reconstruction du monastère de Rioseco

Le Musée historique des Merindades de Medina de Pomar (Burgos) a accueilli cet été l’exposition de peintures appelée «Resurgere» et maintenant cette exposition peut être vue dans les centres civiques de la ville de Bilbao. «Resurgere» inclut le travail de l’illustrateur Paloma San Roman, l’aquarelliste José Antonio López Ruiz et les peintres Inaki Bilbao, Miguel Angel Salgado et Antonio Jarabo. Tous ces artistes se sont réunis avec un objectif commun : aider l’association bénévole « Salvemos Rioseco « à restaurer le monastère de Rioseco. Les œuvres exposées sont en vente et l’argent récolté ira à la restauration du monastère. L’abbaye de Rioseco (XIIIe siècle), situé dans la Vallée de Manzanedo, Burgos, en Espagne, est toujours ouverte et vous pouvez la visiter quand vous le désirez. En outre, les volontaires du groupe «Save Rioseco» offrent des visites guidées gratuites pour en savoir plus sur le monastère et ses environs historiques. visitas@voluntariadoderioseco.com ou tél 681 682 680.

Ten Duinen (Belgïe – West-Vlaanderen) : Bezoek de expo ‘Zalige Idesbald en de 1.000 skeletten’ in Koksijde

Nog tot 8 januari 2017 loopt in het Abdijmuseum Ten Duinen in Koksijde de expo ‘Zalige Idesbald en de 1.000 skeletten’. Een tentoonstelling over de historische figuur Idesbald en het onderzoek op het grote aantal skeletten dat gevonden werd op de site. Monniken, abten, lekenbroeders, ja zelfs vrouwen en kinderen lagen begraven op het domein van deze imposante abdij uit de Vlaamse kuststreek. Deze intrigerende tentoonstelling vertelt het verhaal van Idesbald en van het onderzoek op de eeuwenoude beenderen. Alles over de expo op www.tenduinen.be

Valldigna (España, Valencia) : Fotografia estenopeica en el Monasterio de la Valdigna

El Foto Club Valencia ha preparado para los próximos meses una exposición de Fotografía Estenopeica del Monasterio de Simat. La muestra, que tendrá lugar en el Refectorio del Monasterio a partir del próximo viernes 14 de octubre y hasta final de año, consiste en la presentación de unas 30 imágenes inéditas realizadas con la técnica estenospeica que utiliza cajas para capturar la luz y las imágenes. La fotografía estenopeica es aquella en la que la técnica para obtener la fotografía y negativos no se sirve de, prácticamente nada, de equipo. Se realiza con una de las cámaras fotográficas más sencillas, dotada de película fotosensible y una lámina que tiene un agujero del grosor de una aguja. A este agujero se le denomina estenopo y da

nombre a la técnica. Es una de las primeras técnicas utilizadas en el ámbito de la fotografía. Sin embargo, aún es practicada esporádicamente tanto por fotógrafos profesionales como por aficionados a la fotografía artística. Es utilizada sobre todo en esta última por las imágenes nítidas ó borrosas, muchas veces desenfocadas y únicas que se obtienen mediante ella. La característica principal de las imágenes obtenidas mediante este método es la profundidad de campo infinita. Esto significa que en la fotografía resultante se ve claramente cualquier punto sin necesidad de ningún encuadre especial, como tendría que aplicarse al usar cualquier lente de equipo profesional. Los fotógrafos aficionados a esta técnica generalmente construyen su propia cámara estenopeica utilizando desde simples cajas de cartón y latas de galletas pintándolas de negro mate y haciendo un agujero con una aguja de 0.03 mm. para que sea el objetivo o estenopo, sustitu3 yendo las lentes por placas con un estenopo. En esta ocasión el Monasterio de Santa María de la Valldigna ha sido el lugar elegido para llevar a cabo esta fascinante técnica fotográfica.

Villers (Belgique – Brabant wallon) : Ombre et lumière

L'Abbaye de Villers présente sa 1e exposition de sculptures monumentales intitulée « Ombre et lumière ». 13 artistes exposent leurs œuvres – des sculptures ou des installations monumentales – en dialogue avec la majestueuse Dame Abbaye. La période d'ouverture de l'exposition, du 4 novembre au 31 mars a été choisie pour mettre en évidence l'ambiance automnale et hivernale de l'Abbaye. Au fil des saisons, la lumière joue avec les vides et les pleins des sculptures et crée des ombres changeantes. Sa clarté et sa tonalité diffèrent tout au long de la journée et au fil du temps. Les œuvres des artistes illustrent la poésie et/ou l'état méditatif qu'ont inspirés les ruines de l'Abbaye aux artistes. En symbiose avec l'architecture des lieux, il s'agit de faire dialoguer les œuvres avec la pierre, la nature environnante et la lumière changeante. Horaires : l'exposition est accessible durant les heures d'ouverture de l'Abbaye, de 10 à 17h. Fermé les 24, 25, 31 décembre et 1er janvier. Tarifs (entrée comprise) : Adulte : 8 € - Senior (60 +) et étudiant 6 € - Enfant 6-12 ans : 3 € - Gratuit < 6 ans

Infrastruktur, umwelt

Huerta (España – Castilla y León) : Nuevas salas abiertas a la visita turística

Hemos abierto dos nuevas salas para el disfrute de los turistas que visitan nuestro monasterio. Ambas salas son del S. XVII. La sala 9bis, que es la "sala de profundis", nombre que le viene del S. XVII, porque allí se rezaban los salmos ante el cuerpo de los monjes fallecidos, antes de la celebración del funeral en la Iglesia. En el S. XIII éste fue el Scriptorum de los monjes, por eso las ventanas románicas de la parte alta. Y la sala 10, la Escalera Real del S. XVII, por donde subían los nobles, obispos y personajes notables que visitaban el monasterio. En las paredes de la escalera hay varios cuadros del S. XVII, entre los que destacan los de los reyes Alfonso VII y Alfonso VIII, fundadores y mecenas del monasterio. En la sala de profundis hay un audiovisual en 3D de todo el monasterio y una maqueta de la bóveda sexpartita del Refectorio Gótico del S.III

Royaumont (France – Île-de-France) : une abbaye très rénovée

La Fondation Royaumont vient d'engager de

très importants travaux de restauration de son abbaye, de rénovation et d'extension de son équipement résidentiel. Une campagne sans précédent, débutée le 21 décembre, permet, depuis le 1er juillet 2016, d'offrir un accueil encore amélioré dans un monument magnifié. Les premiers bénéficiaires des travaux en seront les artistes accueillis en séjour, et les entreprises dont les séminaires et événements organisés à l'abbaye participent au financement des missions patrimoniales, artistiques et sociales de la Fondation.

Multimedia

Breuil-Benoît (France – Haute Normandie) : nouveau site internet

Le nouveau site de l'association a été mis en ligne : www.abbayebreuilbenoit.com

Fontfroide (France – Languedoc-Roussillon) : Fontfroide fait rimer monastique et numérique

Fontfroide s'est dotée en 2015 de nouveaux outils numériques favorisant l'interactivité grâce à une application innovante, moderne et accessible via des tablettes tactiles, afin d'anticiper les attentes des visiteurs et attirer de nouveaux publics. Située en zone blanche, c'est par le biais de « beacons », sortes de petits radars, que se déclenchent commentaires et notifications sur les tablettes. Cette visite multimédia de grande qualité allie commentaires audio, vidéos et iconographie documentée et dure environ 1h15. L'application est disponible en 5 langues dans sa version adulte et en français dans la version enfant. L'abbaye dispose de 250 tablettes. L'application est également téléchargeable gratuitement sur Apple Store et Google Play. En 2016, une version PMR est venue enrichir le panel proposé. Grâce à des supports vidéo intégrés de haute qualité, des visites virtuelles reflètent avec exactitude la réalité et permettent aux personnes à mobilité réduite de découvrir des espaces inaccessibles, comme si elles y étaient : dortoir des convers, jardins en terrasses … Des bonus non inclus dans les versions « classiques » viennent compléter la visite « PMR » : dortoir des moines, bibliothèque, salle Gustave Fayet. Dans le temps, de nouvelles versions seront ajoutées pour couvrir d'autres handicaps.

Haina (Deutschland – Hesse) : Kloster Haina virtuell

Die Besucher des hessischen Zisterzienser-Klosters Haina können jetzt die Baugeschichte der mittelalterlichen Anlage anhand eines digitalen Modells studieren. Die neuartige Präsentation, die der Diplom-Designer Herbert Nagel im Auftrag der Freunde des Klosters Haina e.V. entwickelt hat, informiert auf anschauliche Weise über den Ablauf der einzelnen Bauphasen und über ihre stilgeschichtliche Einordnung. Außerdem werden in einem 15-minütigen Film anhand des Modells auch diejenigen Teile der Klosterbauten gezeigt, die im Laufe der vergangenen acht Jahrhunderte umgebaut, überformt oder entfernt worden sind, sodass man sie heute nicht mehr sieht. Dazu gehören unter anderem das Brunnenhaus im Kreuzgang der alten Zisterzienser-Abtei sowie das Kirchendach in seiner früheren Form. „Wir sind sicher, dass damit ein echter zusätzlicher Informationsgewinn erreicht wird", erklärte dazu der Vorstand des Vereins der Freunde des Klosters Haina. „Wir erhoffen uns davon ein zusätzliches Besucherinteresse und wir würden uns freuen, wenn auch Schulklassen und Jugendgruppen dieses Angebot intensiv nutzen." Die Organisation hatte im Jahr 2015 auch eine Website unter der Adresse www.klosterhaina.de freigeschaltet und im März dieses Jahres einen Video Walk in Betrieb genommen, der den Besuchern quasi als virtueller Fremdenführer dient und vor allem für junge Leute gedacht ist. Näheres unter www.klosterhaina.de

Muzik

Collège des Bernardins (France – Île-de-France) : Le Festival des Heures (5ème édition) – Jubilate !

Tandis que les bouleversements dramatiques de notre monde continuent d'éloigner les plus démunis aux périphéries de nos sociétés et ravivent les questions de la compassion et du pardon, nous voici, plus que jamais, appelés à placer ces défis au cœur de nos réflexions les

plus urgentes. Cette 5ème édition du Festival des Heures, conçue à l'occasion de la clôture du Jubilé sur la miséricorde, rassemblera de nombreux musiciens engagés dans cette réflexion fondamentale. Il commencera le jeudi 17 Novembre au soir par un concert d'ouverture à la Cathédrale Notre-Dame de Paris et se poursuivra le samedi 19 Novembre au Collège des Bernardins, enchaînant tout au long de la journée, cinq concerts au rythme des prières monastiques. Jeudi 17 novembre, 20h30 : Concert d'ouverture à la Cathédrale Notre Dame de Paris ; samedi 19 novembre, au Collège des Bernardins : série de cinq concerts (9h45 Concert des Matines, 12h Concert des Laudes, 15h Concert de None, 17h30 Concert des Vêpres, 20h30 Concert des Complies). Informations et réservations sur http://www.collegedesbernardins.fr/art-et-culture/festival-des-heures 20, rue de Poissy, Paris (5e), téléphone : 01 53 10 74 44, www.collegedesbernardins.fr

Fontfroide (France – Languedoc-Roussillon) : Fontfroide a du Chœur

Dernier grand événement de la saison organisé à l'Abbaye, clôturant en chanson une année culturellement bien remplie, « Fontfroide a du Chœur » est un événement co-organisé par l'Abbaye de Fontfroide et l'association les Amis de Fontfroide. Il vise à mettre en avant la voix et le chant choral deux jours durant, sur un même site. En journée, ateliers vocaux, conférences et chorales régionales sont proposés. Chaque journée se termine par un concert de prestige. Cette année, l'Abbaye accueille Piccolo Chœur et Cantadis. Et parce que Fontfroide a du « cœur », dépuis sa création, une association caritative du Narbonnais est sélectionnée et reçoit le soutien de l'Abbaye qui s'engage à reverser 1€ sur chaque billet journée plein tarif acheté. Pour cette 3ème édition, HANDI'CHIENS a été retenu : association basée à Gruissan, elle forme des chiens d'assistance pour aider et simplifier le quotidien des personnes handicapées. Présents pendant la manifestation, les bénévoles, au travers d'échanges et de démonstrations, montreront le travail minutieux qu'ils réalisent au quotidien. Cette action charitable fait le lien avec le lancement en août dernier d'une application sur tablette numérique permettant aux personnes à mobilité réduite de visiter le site. Infos : www.fontfroide.com et 04 68 45 11 08

La Prée (France – Centre) : Concert : trios avec piano

© d.r.

17, 18 décembre. Dans le monde de la musique de chambre, le trio avec piano tient une place de choix probablement due au miracle d'équilibre des trois instruments. Deux merveilles nous sont proposées ici, deux sommets du premier romantisme. L'élan irrésistible du trio de Mendelssohn et l'infini profondeur de celui de Schubert (et de son inoubliable mouvement lent) se répondront, comme un dialogue intime et passionné. SCHUBERT : trio n°2 op. 100. MENDELSOHN : trio n°1 op. 49. Raphaël Aubry, violon - Benjamin Aubry, violoncelle - Maniola Camuset-Trebicka, piano. Sam. 17 déc. à 15h au Centre hospitalier d'Issoudun (Bel Air). Dim. 18 déc. à 15h à La Prée

La Prée (France – Centre) : Concert : « Smile », duo accordéon et violon

12, 13 novembre. Ce brillant duo explore un répertoire aux univers métisses, évoluant aux frontières du classique et du jazz. STRAVINSKY, GERSHWIN, BERNSTEIN… Duo Smile : Fiona Monbet, violon - Pierre Cussac, accordéon. Sam. 12 nov. à 15h au Centre hospitalier d'Issoudun (Bel Air). Dim. 13 nov. à 15h à l'église de Ségry (36100)

Erbe

Clavas (France – Auvergne) : les lustres enfin posés !

Depuis 13 ans ces lustres en fer forgé réalisés par les élèves du lycée professionnel Cuminal d'Annonay, en collaboration avec les services de l'architecture et du Patrimoine de Haute-Loire attendaient dans le choeur de l'église de Clavas, dans l'espoir d'une réfection du plafond. En 2014-2015, la charpente a été reprise et ils peuvent désormais sans danger embellir la nef de notre église bien que la restauration du plafond ne soit plus d'actualité. C'est à Guy Roudier que l'on doit l'ingénieux système qui permet de les monter et les descendre sans problème. Contact : anne-marie.besson@wanadoo.fr - http://clavarietamis.canalblog.com/

Clavas (France – Auvergne) : le retable change de visage pendant la restauration du tableau

Suite aux inondations de novembre 2014, le tableau qui venait juste d'être restauré s'est couvert de moisissures et est reparti chez la restauratrice. Pour combler le vide, nous avons installé devant une tenture, une crucifixion du 16ème siècle qui se trouvait sur le mur sud. Si des travaux d'assainissement ne sont pas entrepris, le tableau risque de ne pas revenir à Clavas. A suivre donc... Contact : anne-marie.besson@wanadoo.fr - http://clavarietamis.canalblog.com/

Meira (España – Galicia) : Las Pinturas de la Chirola de Meira : une joya del s. XVII

La iglesia monasterial cisterciense de Santa María de Meira (s.XII) cuenta con una chirola con deambulatorio de gran interés, y que gracias a la restauración recientemente realizada se podrá contemplar en breve. Su finalidad lógica se entiende como oratorio o estancia de las santas reliquias. Su interior conserva pinturas murales manieristas de principios

de siglo XVII, de gran calidad técnica y rico contenido simbólico. Dada la condición de Colegio Mayor de Filosofía que adquirió el cenobio a partir de 1590, siendo uno de los más importantes de la Congregación de la Reforma de Castilla, esta capilla ilustrada con un nutrido elenco de santos de la Orden, está presidida por la figura de San Alano –ALANUS DOTOR FAMOSUS CISTER HUMILES CONVERSUS, QUI DUO QUI SEPTEM, QUI TOTUM SCIBIT ET SCIVIT-. Aparecen representadas las imágenes de San Benito y San Bernardo, acompañados de santos de la Orden como son San Hugo, San Atilano, San Froilán, San Humberto, San Roberto, San Stephan,…, 25 en total. También se representó la bóveda celestial e inscripciones de frases de Génesis y del Libro de la Sabiduría. Este espacio y pinturas quedarán abiertos al público a partir del mes de diciembre de 2016.

Ten Duinen (Belgïe – West-Vlaanderen) : Zuid-Abdijmolen in een nieuw kleedje

© Lambert J Derenette

Tijdens de maand juni kreeg de Zuid-Abdijmolen een grondige onderhoudsbeurt, met een prachtig resultaat. Zowel het dak werd vernieuwd, de achterkant en zijkanten werden geschilderd, en de voorkant kreeg ook nieuw houtwerk. De balken waarop de Zuid-Abdijmolen staat, werden vervangen. “Hiermee moet de Zuid-Abdijmolen terug 20 jaar kunnen schitteren”, vertelt een tevreden molenaar Patrick Geryl, die bovendien dit uitgerekend dit jaar 25 jaar molenaar is. “Door de regen in juni hadden de werken wat achterstand opgelopen, maar op de Vlaamse Feestdag hebben we de stellingen kunnen verwijderen. Ik ben zeer tevreden over het resultaat.” Hoewel het dak en de voorkant van de molen er ietwat anders uitzien qua kleur, is dit normaal. “De natuur zal die kleur doorheen de jaren terug wat donkerder maken.” De molen bezoeken ? www.tenduinen.be

Vaucelles (France – Nord-Pas-de-Calais) : restauration des bâtiments de l’abbaye

La mise aux normes incendie des bâtiments était très important et de ce fait, l’aide de la fondation Schroeder va permettre ces travaux de désenfumage et d’éclairage de sécurité. Un nouveau projet de restauration des 14 baies au 1er étage de l’abbaye, la restauration de l’escalier de la salle des moines, et des contreforts extérieurs. Ces travaux sont prévus grâce à la fondation Crédit Agricole nord de France et la Direction des affaires culturelles. Le chantier débutera rapidement et nous l’espérons se terminera pour le printemps 2017

Produkte

Aulps (France – Rhône-Alpes) : les produits monastiques à Aulps

La troisième édition du marché monastique de l’abbaye d’Aulps se tiendra le samedi 29 et le dimanche 30 octobre 2016 de 10h à 18h dans la ferme abbatiale. Une sélection de plus de 150 produits monastiques provenant de 52 abbayes permettra aux visiteurs de découvrir le bel et bien faire des monastères pendant ces deux jours portes ouvertes ! Pour faire découvrir cet artisanat original, l’équipe de l’abbaye d’Aulps a sélectionné plus de 150 produits provenant de 55 abbayes de France et du monde entier (Belgique, République Tchèque, Cameroun...). La gastronomie sera particulièrement en honneur avec des fromages, de la confiserie, des sirops, des cafés, des thés, des tisanes, du miel, du vinaigre, des desserts… Du côté des alcools,

les célèbres bières trappistes voisineront avec divers vins et apéritifs avec en exclusivité « Aulps », la désormais célèbre bière au miel de l'abbaye. Pour la première fois seront proposés les thés du monastère d'Amanda Matha, situé en Inde, dans l'État du Kerala, premier monastère trappiste d'Inde fondé par l'Abbaye belge Notre-Dame de Soleilmont. Bougies, livres, cd et cosmétiques compléteront les étals situés à l'intérieur chauffé de la ferme. Les moines bénédictins d'Évian feront également l'honneur de leur présence et présenteront leurs vanneries. Voici une occasion judicieuse de préparer les fêtes de fin d'année.

Fontmorigny (France – Centre) : marché monastique

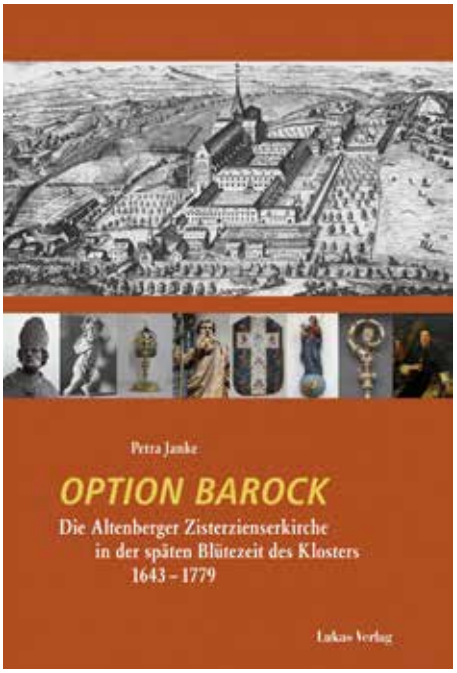
Du 11 au 13 novembre au réfectoire des convers, de 10h à 18h. Des produits de qualité provenant de monastères ou de terroirs monastiques : douceurs salées et sucrées, fromages et charcuterie, vins, liqueurs, bières, produits cosmétiques et de soins, livres, disques et cadeaux. Parmi les monastères représentés : La Joie Notre Dame (biscuits, chocolats), Notre Dame des Gardes (confitures), Eyguebelle (liqueurs), La Trappe de Bricquebec (charcuterie), Cîteaux, Echourgnac, Le Mont des Cats (fromages), Le Cellier de Clairvaux (champagne), La Trappe, Orval, Chimay, Maredsous (bière), Le Désert (miel), Ganagobie (baumes , savons), Bouzy-la-Forêt (parfums), Rieunette (huiles essentielles), Abbaye de Valmagne (vin et bières). Entrée libre ! Abbaye de Fontmorigny18320 Menetou-Couture tel 02 48 76 12 33 www.abbayedefontmorigny.com - abbaye-de-fontmorigny@wanadoo.fr

Maulbronn (Deutschland – Baden-Württemberg) : „2. Erlebnistag im Kloster"

Am 09. Oktober 2016 fand zum zweiten Mal in Baden-Württemberg der „Erlebnistag im Kloster" statt. Das Kloster Maulbronn war eines von 14 Klöstern vom Mittelalter bis zum Barock, das bei diesem Festtag mit dabei war. Ca. 800 Besucher nahmen zum Thema „Speis und Trank im Kloster" an verschiedenen Programmpunkten und Führungen teil und probierten aus, was bei den Mönchen einst auf der Speisekarte stand. Außerdem konnte man die Seminarküche erkunden oder Wein vom Klosterweinberg kosten. Für Kinder bestand die Möglichkeit, bei einer Mitmachaktion zu lernen, wie aus Korn Brot entsteht. Der kulinarische Höhepunkt war die „Mittelalterliche Tafeley im Eselstall mit einer dreistündigen Geschmackreise ins Mittelalter.

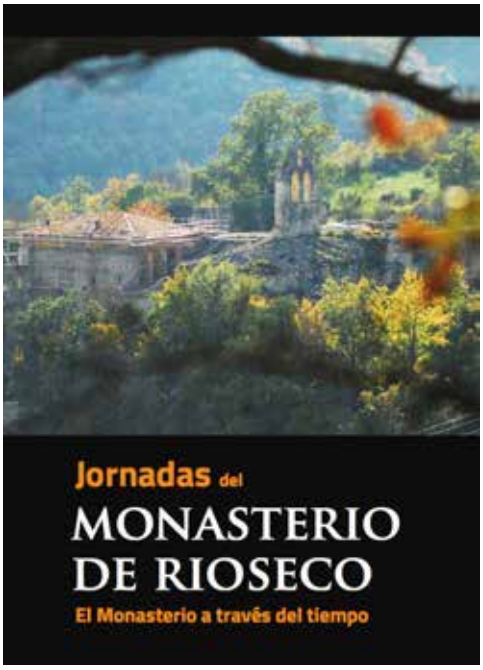
Veröffentlichungen

Altenberg (Deutschland – Nordrhein-Westfalen) : Die Altenberger Zisterzienserkirche im Zeitalter des Barock



Petra Janke: Option Barock. Die Altenberger Zisterzienserkirche in der späten Blütezeit des Klosters 1643–1779. 192 Seiten, 133 Abb., Lukas-Verlag, Berlin, August 2016. Der Altenberger Dom war über Jahrhunderte das Gotteshaus eines Zisterzienserklosters (1133–1803) und ist ein großartiges Zeugnis gotischer Architektur, die fast vergessen macht, dass diese mittelalterliche Kirche auch in jüngeren Epochen mit Altären, Skulpturen, Mobiliar, Paramenten, Goldschmiedearbeiten und Reliquien versehen wurde. So ist für die Barockzeit eine durchgreifende Neukonzeption der Ausstattung belegt, die nach der Säkularisation der Zisterze aber weitgehend verlorenging. Vieles wurde zerstört, manches wird heute andernorts aufbewahrt, einiges blieb. In den Forschungen zu Altenberg wurde der Barock bislang vernachlässigt. Dabei stellten die Jahre nach dem Dreißigjährigen Krieg bis zur Mitte des 18. Jahrhunderts für das Kloster eine Blütezeit dar, die gut dokumentiert ist und kostbare materielle Zeugnisse hinterlassen hat. In dieser Untersuchung, die mit vielen neuen Erkenntnissen aufwarten kann, wird erstmals ein umfassendes Bild der Zisterze Altenberg im Barock gezeichnet, wobei die Kirchenausstattung im Mittelpunkt steht.

Rioseco (España – Castilla y León) : Publication de la jornadas del Monasterio de Rioseco



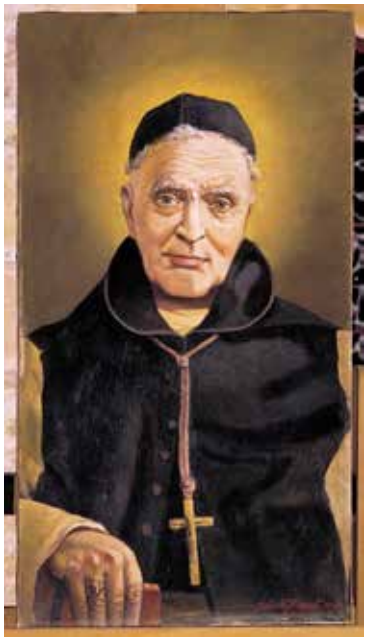
En el mes de junio se presentó al público el libro *Jornadas del monasterio de Rioseco. El monasterio a través del tiempo*. Se reúnen en este volumen de 234 páginas, editado gracias a la ayuda de la Diputación de Burgos, la práctica totalidad de las comunicaciones impartidas en el curso de verano homónimo, realizado en julio de 2015 dentro de los Cursos de Verano de la Universidad de Burgos. Los textos publicados son: *Monacato genuino y monacato cultural en territorio castellano. Primera parte* de Juan José García González, *De Godoy a Madoz pasando por Mendizábal. El proceso desamortizador en España* de Félix Castrillejo Ibáñez, *San Pedro de Argés. Su idiosincrasia y el mundo que precede a Santa María de Rioseco* de Félix Palomero e Irene Palomero, *El Císter, una arquitectura en tres tiempos*, de Miguel Sobrino, *El monasterio de Rioseco, evolución histórico-artística* de Esther López Sobrado, y *Avance del plan director del monasterio de Santa María de Rioseco* de Félix Escribano. Por último se incorporaron las intervenciones de María Gutiérrez Pulgar, Mar Martínez Gallo, Ruth González Fernández y Juan Miguel Gutiérrez en la mesa redonda *Importancia del voluntariado en la recuperación del monasterio de Rioseco.*

Rioseco (Espagne – Castille-et-León) : Journées du monastère de Rioseco

En juin a été présenté au public le livre *Jornadas del monasterio de Rioseco. El monasterio a través del tiempo*. On retrouve dans ce volume de 234 pages, édité avec l'aide de la province de Burgos, toutes les communications données lors des cours d'été de l'Université de Burgos. Les textes publiés sont : *Monacato genuino y monacato cultural en territorio castellano. Primera parte* de Juan José García González, *De Godoy a Madoz pasando por Mendizábal. El proceso desamortizador en España* de Félix Castrillejo Ibáñez, *San Pedro de Argés. Su idiosincrasia y el mundo que precede a Santa María de Rioseco* de Félix Palomero e Irene Palomero, *El Císter, una arquitectura en tres tiempos*, de Miguel Sobrino, *El monasterio de Rioseco, evolución histórico-artística* de Esther López Sobrado, et *Avance del plan director del monasterio de Santa María de Rioseco* de Félix Escribano. Enfin les interventions de María Gutiérrez Pulgar, Mar Martínez Gallo, Ruth González Fernández et Juan Miguel Gutiérrez *Importancia del voluntariado en la recuperación del monasterio de Rioseco*.

Spiritualität

Fontfroide (France – Languedoc-Roussillon) : Messe commémorative en l'honneur du Père Jean



En 2015 a eu lieu la commémoration du deuxième centenaire de la naissance et du 120e anniversaire de la mort du Père Jean de Fontfroide, présidée par Monseigneur Alain Planet, Evêque de Carcassonne et Narbonne, et organisée par l'association des Amis du Père Jean.
Le Père Jean (1815-1895) est un personnage emblématique de la région particulièrement cher aux Catholiques. Prieur (1858) puis Abbé de Fontfroide (1889), le Père Jean et le petit groupe de moines qui l'a suivi afin de réinvestir l'abbaye de Fontfroide obtiennent rapidement un rayonnement spirituel exceptionnel. L'abbaye se transforme en foyer de charité, en lieu de retraite et d'accueil. Le Père Jean devient un confesseur ainsi qu'un directeur de conscience consulté par de nombreux religieux et laïcs venus de loin. A la mort du fondateur de l'Ordre des Cisterciens de l'Immaculée Conception, c'est le Père Jean qui est élu Vicaire Général tout en conservant sa résidence à Fontfroide. Il s'éteint en 1895 en odeur de sainteté et plus de 6.000 personnes assistent à ses funérailles. Son procès de béatification est en cours - et en bonne voie - au Vatican. La messe commémorative, ouverte à tous, aura lieu à Fontfroide le 11 novembre à 16h30.

Besuche

Abondance (France – Rhône-Alpes) : visites à la bougie

Une abbaye la nuit, des flambeaux et des bougies, une recette parfaite pour passer un moment agréable et convivial, tout en découvrant les richesses de l'abbaye Notre-Dame d'Abondance. Les mardis 20 et 27 décembre 2016 à 17h30. Les mardis 7, 14, 21 et 28 février 2017 à 18h. Tarifs : à partir de 6 ans, 6,50 €. Réservation obligatoire avant 12h au 04 50 81 60 54.

Noirlac (France – Centre) : Visite insolite hivernale et souper

© D. Lavalette

Samedi 3 décembre, 18h30. Venez en famille vous imprégner de la vie des moines en plein cœur de l'hiver. Une échappée nocturne qui se terminera dans le réfectoire des moines autour d'un souper dans une ambiance monastique… Plein tarif incluant le dîner : 19 €. Tarif réduit : 16.50 € (12-25 ans, collégiens, lycéens, apprentis, étudiants, demandeurs d'emploi, bénéficiaires de la prime d'activité, détenteurs du pass (Noirlac, de la carte Cézam, du chéquier CLARC). Moins de 12 ans : 12 €. Réservation au 02 48 96 17 16

Reisen

Escaladieu (France – Midi-Pyrénées) : L'Escaladieu part à la découverte de ses filles espagnoles !

Une petite délégation de l'abbaye de l'Escaladieu (France – Hautes-Pyrénées) est partie à la découverte de trois de ses filles espagnoles : La Oliva et Fitero (Navarre) et Ve-

ruela (Aragon). Ce voyage a été très riche en rencontres humaines et découvertes patrimoniales. La Oliva, arrière-petite-fille de l'Escaladieu est encore occupée par une dizaine de moines. En plus d'une visite complète de l'abbaye, nous avons pu manger et dormir au monastère. Le lendemain, nous avons découvert Fitero. Le prêtre en charge de l'église nous a fait parcourir l'ensemble du site, nous amenant même sur les toits de l'église ! Une petite halte à Tulebras pour rencontrer les moniales cisterciennes : il s'agit du premier monastère cistercien féminin en Espagne ! Enfin, nous avons terminé notre périple à Veruela, quelle merveille architecturale ! Chacune de ces abbayes nous renvoyait à l'Escaladieu et nous a permis d'imaginer notre abbaye avant qu'elle ne subisse les outrages des guerres et du temps. Un voyage fort enrichissant qui a été l'occasion de créer des liens et de parler de la Charte des abbayes cisterciennes. A suivre…

Léoncel (France – Rhônes-Alpes) : la marche des Amis de Léoncel

A nouveau la destination de notre marche (7 août 2016) était le vaste plateau d'Ambel dont on ne se lasse pas et les thèmes commentés relevaient cette année autant de la géographie que de l'histoire. A partir du parking et belvédère du Pas de l'Aubasse, d'où nous avons pu apercevoir une harde de chamois, notre traversée de la partie orientale et forestière du plateau se fit sous la houlette de notre ami Raymond Holyst. Il nous fit découvrir le « chemin du brame » qui conduit jusqu'à un poste d'observation dominant les versants déboisés du creux de l'Aubasse. Nous garderons le souvenir des remarquables commentaires de notre guide à propos des transformations historiques de cette partie d'Ambel et du combat de chaque arbre (notamment des hêtres) pour bénéficier le plus possible de la lumière. Plusieurs d'entre nous ont ensuite découvert « la glacière d'Ambel », en fait un « scialet » (aven) dont la glace a été utilisée par les bergers et aussi par les maquisards. Nous avons ensuite gagné le sommet du Serre de la Gente. Du haut de ses 1385 mètres on voit la totalité du plateau. Michel Wullschleger prit le relais pour localiser et décrire les différents quartiers de la partie déboisée ou peu boisée du plateau et pour évoquer l'utilisation ancienne et actuelle des herbages. Le retour au Pas de l'Aubasse se fit par le creux du même nom.

Villers (Belgique – Brabant wallon) : voyage des Amis dans la Sarthe

Du 3 au 7 octobre, une cinquantaine d'Amis de l'Abbaye de Villers ont pu découvrir l'abbaye de Maubuisson, ancienne abbaye cistercienne de femmes, fondée en 1236 par Blanche de Castille et aujourd'hui dédiée à l'art contemporain et l'église Notre-Dame des Marais à La Ferté-Bernard, considérée comme la plus belle église de la Sarthe après la cathédrale du Mans. De là, ils se sont rendus au Mans, ville d'art et d'histoire au patrimoine médiéval extrêmement riche et encore méconnu. Ils ont visité dans la région l'abbaye de l'Epau, l'une des dernières fondations cisterciennes de France (1229), l'abbaye de la Clarté-Dieu, abbaye d'hommes fondée en 1239 par l'évêque de Winchester et l'abbaye de la Boissière qui doit sa renommée à la cession en 1244 d'une parcelle de la croix du Christ, provenant du trésor de Constantinople. Au menu également, la visite du château du Lude, de la petite cité de caractère d'Asnières sur Vègre et de l'abbaye Saint-Pierre de Solesmes, haut lieu du chant grégorien. Sur le chemin du retour, visite et déjeuner dans le magnifique domaine de l'abbaye des Vaux de Cernay et, pour terminer, visite de l'abbaye du Val par les Amis de l'Association de l'Abbaye. Rendez-vous l'an prochain en Allemagne, autour de Bronnbach !